Sagor för barn på svenska

berattelser.se

Zama waa mid aad u wanaagsan! / Zama är bäst!

Skriven av: Michael Oguttu
Illustrerad av: Vusi Malindi
Översatt av: Abdi Muse (so), Emma Zarrat (sv)

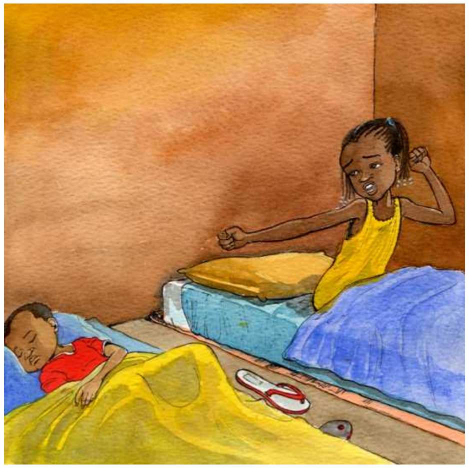
Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (https://berattelser.se/), som erbjuder sagor på månge språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons Erkännande 3.0 Internasjonal Lisens.
https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.sv

Zama waa mid aad u wanaagsan!

Zama är bäst!

Michael Oguttu
Vusi Malindi
Abdi Muse
somaliska / svenska
nivå 2



Walaalkeyga yar wuxuu seexdaa waqti dambe. Anigu waxaan soo toosaa xilli hore, maxaa yeelay waa mid aad u wanaagsan!

. . .

Min lillebror sover mycket länge. Jag vaknar tidigt för jag är bäst!

Anigu waxaan ahay kan qorraxda soo bixiyo.

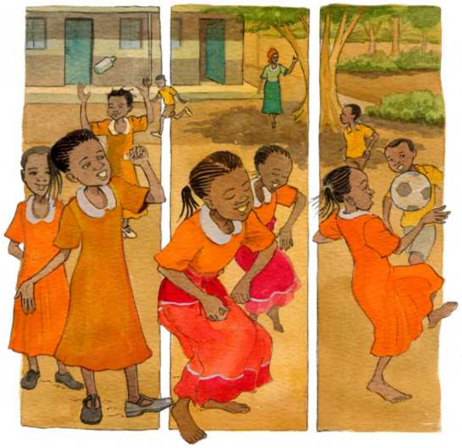
. . .

Det är jag som släpper in solen.

“Waxaad tahay xiddigta subaxdayda,” ayuu yidhi Mama.

. . .

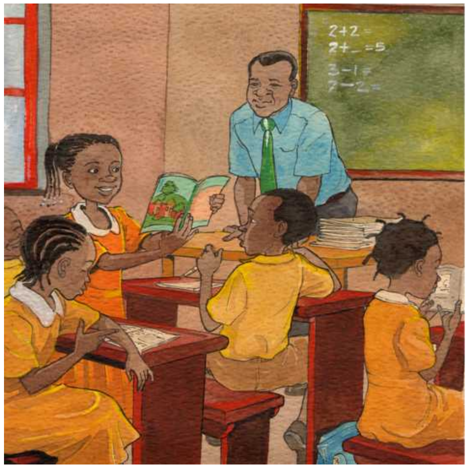
”Du är min morgonstjärna”, säger mamma.



Waxyaabahan wanaagsan oo dhan waxaan sameeyaa maalin kasta. Laakiin waxa aan ugu jeclahay, waa in aan ciyaaro oo aan ciyaaro!

. . .

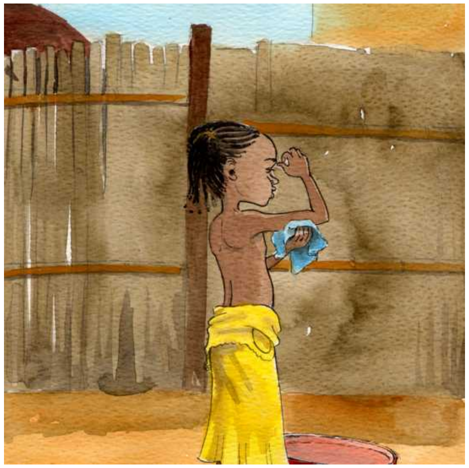
Varje dag gör jag alla dessa bra saker. Men det jag tycker mest om är att leka och leka!



Fasalka dhexdiisa waxaan ku dadaalayaa sida ugu fiican.

. . .

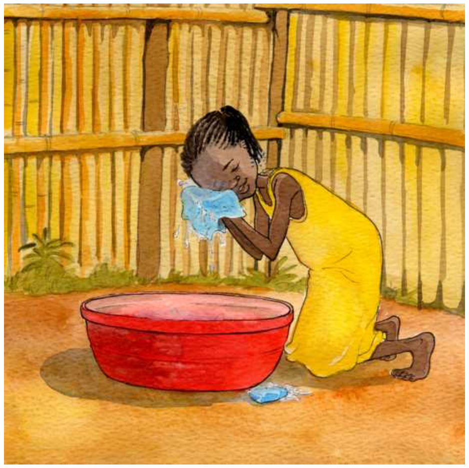
I skolan gör jag mitt bästa på alla sätt och vis.



Anigu waan maydhaa, ma u baahni wax caawin ah.

. . .

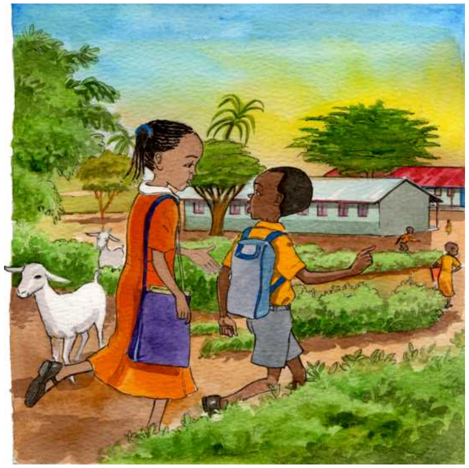
Jag tvättar mig själv, jag behöver ingen hjälp.



Waxaan u dul qaadan karaa biyo qabow iyo saabuun shiirayso oo buluug ah.

. . .

Jag klarar mig med kallt vatten och blå, illaluktande tvål.



Waxaan na hubiyaa in walaalkeyga yar uu yaqaano dhamaan wararka iskuulka.

. . .

Och jag ser till att lillebror får veta allt nytt som händer i skolan.

Waxaan xidhi karaaguluusyadeeyda iyo suunka kabahayga.

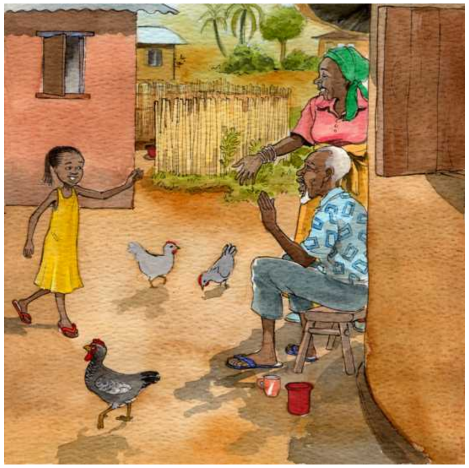
. . .

Jag kan knäppa knapparna och stänga spännet på mina skor.

Mama aya i xasuusiyo, “Ha iloobin ilkaha.” Waxaan ku jawaabaa, “Marnaba, aniga ma ihi!”

. . .

Mamma påminner: ”Glöm inte tänderna!” Jag svarar: ”Aldrig, inte jag!”



Ka dib markii aan maydho, waxaan salaamaa awoowe iyo eedo, oo waxaan u rajeeyaa ayaga maalin wanaagsan.

. . .

Efter tvätten hälsar jag på morfar och moster och önskar dem en god dag.

Dabadeedna waan labistaa, “hadda waan weynahay Mama,” ayaan dhahaa.

. . .

Sedan klär jag mig själv. ”Jag är stor nu, mamma”, säger jag.